

猜猜看

木簡

認識木簡

奈良時代的日本人在書寫文字時，既會用到紙，也會用到木頭。那些寫有文字的木片就叫作“木簡”。我們的研究人員陸續在這裡—平城宮遺址挖掘到了大量木簡。作為珍貴的一手資料，木簡可以幫助人們更加詳細地了解古代日本。

文化庁

Agency for Cultural Affairs, Government of Japan



奈良文化財研究所

半片為讀上者水



半片米口□□
〔～量注〕

Q1
您能從這兩支白米
籤牌聯想到哪句成語？

別看小小木簡不起眼，
其實有一部分已經被登錄為
日本的【國寶】了呢。



Q2
有些木簡上不僅有文字，
還留有古代人的塗鴉。
這塊木簡能讓您聯想到哪句成語？



Q3
有些木簡上畫滿了塗鴉，
請留意看放大的部分，像什麼動物？
這支木簡能夠讓您聯想到哪句成語？



Q4
有些木簡上沒有字，只有畫...
它們也能叫作“木簡”嗎？



有趣的是，儘管生活在現代的
我們與日本古代的木簡相隔遙遠時空，
但不少木簡上的字畫能夠讓我們聯想起耳熟能詳的成語典故，這或許就是漢字文化的奧妙。
下面就來一起猜猜看吧！

圖寶登錄名稱：平城宮跡出土木簡
登錄號碼：61
登錄時間：2017年9月15日
保管設施：奈良文化財研究所



『中文木簡解說リーフレット(繁体字)』
發行日 2021年2月28日
發行 奈良文化財研究所
企画編集 山本祥隆、畑野吉則、具修祐
校閱 魏佳路
印刷 太平印刷株式會社
文化庁文化財多言語解説整備事業

想要了解這些木簡的詳情
(請掃描QR CODE)

歡迎使用本所開發的木簡資料庫
(請掃描QR CODE)

「木簡」是古代人的「便利貼」
但「木簡」的定義在「木」上，
「簡」是「竹」的聲旁。
所以「木簡」是「竹簡」。
A1 答案

「不為五斗米折腰」
古代日本運送麥米的單位是「俵」，
通常五斗為一俵，但也有部分是五斗八升和六斗。
A1 答案
如果繼續往五斗這一觀點，還不可以繼續一下...?

「隔牆有耳」
這個成語出自《管子·君臣下》，
「書云，五刑之罪，皆由竊聽也。」
A2 答案
後來，五代人的話被改成了「牆有耳，鄰有耳」。

「指鹿為馬」
不過，日語中的「馬鹿(Baka)」跟這個成語所表現的意思不太一樣，是「笨蛋」的意思。
A3 答案
這說不定是日本現存最古老的「馬鹿(Baka)」呢！